

27:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר מֹשֶׁה - אֵל יְהוָה :  
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :  
 and·he-is-<sup>m</sup>speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

<sup>1</sup> . And the LORD spake unto Moses, saying,

27:2 דַּבֵּר יִפְלֵא כִּי אִישׁ אֶלֶהֶם וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֵל נְדָר  
 dbr al - bni ishral u·amrth al·em aish ki iphla ndr  
<sup>m</sup>“speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them man that he-is-<sup>c</sup>making-marvelous vow

<sup>2</sup> Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall make a singular vow, the persons [shall be] for the LORD by thy estimation.

בְּעֵרְכָךְ לִיהוָה נַפְשֹׁת :  
 b·ork·k nphshth l·ieue :  
 in·appraisal-of·you souls to·Yahweh

<sup>3</sup> And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

27:3 וְהָיָה עֵרְכָךְ הַזָּכָר מִבֶּן שְׁנַיִם עָשָׂר וְעַד בֶּן שִׁשִּׁים :  
 u·eie ork·k e·zkr m·bn oshrim shne u·od bn - shshim  
 and·he-becomes appraisal-of·you the·male from·son-of twenty year and·unto son-of sixty

וְהָיָה שְׁנָה עֵרְכָךְ חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ :  
 shne u·eie ork·k chmshim shql kspsh b·shql e·qdsh :  
 year and·he-becomes appraisal-of·you fifty shekel silver in·shekel-of the·sanctuary

<sup>4</sup> And if it [be] a female, then thy estimation shall be thirty shekels.

27:4 וְאִם נָקֵבָה הִוא עֵרְכָךְ שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל :  
 u·am - ngbe eua u·eie ork·k shlshim shql :  
 and·if female she and·he-becomes appraisal-of·you thirty shekel

<sup>5</sup> And if [it be] from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

27:5 וְאִם מִבֶּן חֲמִשׁ וְעַד שְׁנַיִם חֲמִשָּׁן בֶּן שְׁנַיִם עָשָׂר וְהָיָה שְׁנָה עָשָׂר וְעַד שְׁנַיִם חֲמִשָּׁן :  
 u·am m·bn - chmsh shnim u·od bn - oshrim shne u·eie  
 and·if from·son-of five years and·unto son-of twenty year and·he-becomes

עֵרְכָךְ הַזָּכָר וְלִנְקֵבָה שְׁקָלִים עָשָׂר וְעֵרְכָךְ הַנְּקֵבָה עֲשָׂרָה :  
 ork·k e·zkr oshrim shqlim u·l·ngbe oshrth shqlim :  
 appraisal-of·you the·male twenty shekels and·for·the·female ten-of shekels

<sup>6</sup> And if [it be] from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation [shall be] three shekels of silver.

27:6 וְאִם מִבֶּן חֹדֶשׁ וְעַד חֲמִשׁ שָׁנִים בֶּן חֲמִשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֵרְכָךְ חֲמִשָּׁן שְׁנַיִם חֲמִשָּׁן :  
 u·am m·bn - chdsh u·od bn - chmsh shnim u·eie ork·k  
 and·if from·son-of month and·unto son-of five years and·he-becomes appraisal-of·you

הַזָּכָר חֲמִשָּׁה שֶׁקָּלִים וְלִנְקֵבָה כֶּסֶף שְׁקָלִים עֵרְכָךְ שְׁלֹשָׁת שֶׁקָּלִים כֶּסֶף :  
 e·zkr chmshe shqlim kspsh u·l·ngbe ork·k shlshth shqlim kspsh :  
 the·male five shekels silver and·for·the·female appraisal-of·you three-of shekels silver

<sup>7</sup> And if [it be] from sixty years old and above; if [it be] a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.

27:7 וְאִם מִבֶּן שְׁשִׁים וְעַד שְׁנַיִם עָשָׂר וְעַד שְׁשִׁים שָׁנִים וְהָיָה זָכָר אִם וְהָיָה זָכָר אִם וְהָיָה זָכָר אִם :  
 u·am m·bn - shshim shne u·mol·e am - zkr u·eie ork·k  
 and·if from·son-of sixty year and·up·ward if male and·he-becomes appraisal-of·you

חֲמִשָּׁה עָשָׂר שֶׁקֶל עֵרְכָךְ הַזָּכָר וְעֵרְכָךְ הַנְּקֵבָה עֲשָׂרָה שֶׁקָּלִים :  
 chmshe oshr shql u·l·ngbe oshre shqlim :  
 five ten shekel and·for·the·female ten shekels

<sup>8</sup> But if he be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him; according to his ability that vowed shall the priest value him.

27:8 וְאִם מְקַטֵּן הוּא מֵעֵרְכָךְ הוּא וְהָעֵמִידוֹ לִפְנֵי :  
 u·am - mk eua m·ork·k u·eomid·u l·phni  
 and·if being-reduced he from·appraisal-of·you and·he-causes-to-stand·him to·faces-of

יָד הַתְּשִׁיבָה אֲשֶׁר עָלָהּ הַכֹּהֵן אֶתְּוֹ וְהָעֵרִיד הַכֹּהֵן :  
 e·ken u·eorik ath·u e·ken ol - phi ashre thshig id  
 the·priest and·he-<sup>c</sup>appraises »·him the·priest on bidding-of which she-is-<sup>c</sup>affording hand-of

הַנֹּדֵר יַעֲרִיכֵנוּ הַכֹּהֵן :  
 e·ndr iorik·nu e·ken : s  
 the·one-vowing he·shall-<sup>c</sup>appraise·him the·priest

<sup>9</sup> And if [it be] a beast, whereof men bring an offering unto the LORD, all that [any man] giveth of such unto the LORD shall be holy.

27:9 וְאִם בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּהֶמָה יִקְרִיבוּ אֲשֶׁר בָּהֶמָה מִמֶּנָּה קָרְבָּן לִיהוָה כָּל אֲשֶׁר :  
 u·am - beme ashre iqribu mm·ne qrbn l·ieue kl ashre  
 and·if beast which they-are-<sup>c</sup>bringing-near from·her approach-present to·Yahweh all which

יָתֵן מִמֶּנּוּ לִיהוָה יִהְיֶה קֹדֶשׁ :  
 ithn mm·nu l·ieue ieie - qdsh :  
 he·shall-give from·him to·Yahweh he·shall-be<sup>bc</sup> holiness

<sup>10</sup> He shall not alter it, a good for a bad, or a bad for a good; and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange thereof shall be holy.

27:10 לֹא יִחַלְפֵנוּ לֹא יִמִּיר - וְלֹא יִמִּיר אֶתְּוֹ בְּרָע אוֹ בְּטוֹב :  
 la ichliph·nu u·la - imir ath·u tub b·ro au - ro b·tub  
 not he·shall-<sup>c</sup>change·him and·not he·shall-<sup>c</sup>exchange »·him good in·bad or bad in·good

וְהָיָה בְּהֵמָה בְּהֵמָה הוּא - וְהָיָה בְּהֵמָה בְּהֵמָה הוּא :  
 u·am - emr imir beme b·beme u·eie - eua u·thmurth·u  
 and·if to-<sup>c</sup>exchange he-is-<sup>c</sup>exchanging beast in·beast and·he-becomes he and·exchange-of·him

יִהְיֶה קֹדֶשׁ :  
 ieie - qdsh :  
 he·shall-be<sup>bc</sup> holiness

27:11 וְאִם כָּל טִמְאָה בְּהֵמָה - לֹא אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָן  
 u·am kl - beme tmae ashr la - iqribu mm·ne qrbn  
 and·if any-of beast unclean which not they-shall-<sup>c</sup>bring-near from·her approach-present

11 And if [it be] any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice unto the LORD, then he shall present the beast before the priest:

לִיהוָה וְהָעֵמִיד וְהִכְהֵן לְפָנָי הַבְּהֵמָה - אֵת הַכֹּהֵן :  
 l·ieue u·eomid ath - e·beme l·phni e·ken :  
 to·Yahweh and·he-causes-to-stand > the·beast to·faces-of the·priest

27:12 וְהִעֲרִיף וְהָעֵרַךְ רָע וּבֵין טוֹב וּבֵין רָע כְּעֲרֹכֶךָ הַכֹּהֵן אֶתָּה בֵּין אֶתָּה  
 u·eorik e·ken ath·e bin tub u·bin ro k·ork·k  
 and·he-<sup>c</sup>appraises the·priest >·her between good and·between bad as·appraisal-of·you

12 And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, [who art] the priest, so shall it be.

וְהָיָה כֵן הַכֹּהֵן :  
 e·ken kn ieie :  
 the·priest so he-shall-be<sup>bc</sup>

27:13 וְאִם - גָּאֵל יִגְאֹלְנָהּ וְיֹסֵף חֲמִישֹׁתוֹ עָרְכֶךָ - עַל :  
 u·am - gal igal·ne u·isph chmishth·u ol - ork·k :  
 and·if to-redeem he-is-redeeming·her and·he-adds fifth-of·him on appraisal-of·you

13 But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth [part] thereof unto thy estimation.

27:14 וְאִישׁ כִּי יִקְדֹּשׁ בֵּיתוֹ - אֵת קִדְשׁ לִיהוָה וְהִעֲרִיפוֹ  
 u·aish ki - iqdsh ath - bith·u qdsh l·ieue u·eorik·u  
 and·man that he-is-<sup>c</sup>sanctifying > house-of·him holiness to·Yahweh and·he-<sup>c</sup>appraises·him

14 . And when a man shall sanctify his house [to be] holy unto the LORD, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.

כֵּן הַכֹּהֵן אֹתוֹ וּבֵין טוֹב וּבֵין רָע כַּאֲשֶׁר יִעֲרִיף אֵתָּה  
 e·ken bin tub u·bin ro k·ashr iorik ath·u e·ken kn  
 the·priest between good and·between bad as·which he-shall-<sup>c</sup>appraise >·him the·priest so

יִקֹּם :  
 iqum :  
 he-shall-perform

27:15 וְאִם - הַמְקַדֵּשׁ יִגְאֹל בֵּיתוֹ - אֵת וְיֹסֵף חֲמִישִׁית  
 u·am - e·mqdish igal ath - bith·u u·isph chmishith  
 and·if the·one-<sup>c</sup>sanctifying he-is-redeeming > house-of·him and·he-adds fifth-of

15 And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth [part] of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.

כֶּסֶף - עָרְכֶךָ עָלָיו וְהָיָה עָלָיו לֹו :  
 ksph - ork·k oli·u u·eie l·u :  
 silver-of appraisal-of·you on·him and·he-becomes to·him

27:16 וְאִם מִשְׂדֵּה אַחְזָתוֹ יִקְדֹּשׁ לִיהוָה אִישׁ וְהָיָה  
 u·am m·shde achzth·u iqdish aish l·ieue u·eie  
 and·if from·field-of holding-of·him he-is-<sup>c</sup>sanctifying man to·Yahweh and·he-becomes

16 And if a man shall sanctify unto the LORD [some part] of a field of his possession, then thy estimation shall be according to the seed thereof: an homer of barley seed [shall be valued] at fifty shekels of silver.

שֶׁקֶל בְּחִמְשִׁים שְׁעָרִים חֹמֶר זֶרַע זֶרַע לְפִי עָרְכֶךָ  
 ork·k l·phi zro·u zro chmr shorim b·chmshim shql  
 appraisal-of·you to·bidding-of seed-of·him seed-of homer-of barleys in·<sup>the</sup>·fifty shekel-of

כֶּסֶף :  
 ksph :  
 silver

27:17 וְאִם מִשְׁנֵת הַיָּבֵל יִקְדֹּשׁ שָׂדֵהוּ כְּעֲרֹכֶךָ  
 am - m·shnth e·ibl iqdish shd·eu k·ork·k  
 if from·year-of the·jubilee he-is-<sup>c</sup>sanctifying field-of·him as·appraisal-of·you

17 If he sanctify his field from the year of jubile, according to thy estimation it shall stand.

יִקֹּם :  
 iqum :  
 he-shall-perform

27:18 וְאִם אַחַר הַיָּבֵל אַחַר - וְחָשַׁב לֹו -  
 u·am -achr e·ibl iqdish shd·eu u·chshb - l·u  
 and·if after the·jubilee he-is-<sup>c</sup>sanctifying field-of·him and·he-<sup>m</sup>accounts for·him

18 But if he sanctify his field after the jubile, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain, even unto the year of the jubile, and it shall be abated from thy estimation.

הַיָּבֵל שְׁנַת עַד הַנּוֹתְרֵת הַשָּׁנִים פִּי - עַל הַכֶּסֶף - אֵת הַכֹּהֵן  
 e·ken ath - e·ksph ol - phi e·shnim e·nuthrth od shnth e·ibl  
 the·priest > the·silver on bidding-of the·years the·being-left until year-of the·jubilee

וְנִגְרַע מִעֲרֹכֶךָ :  
 u·ngro m·ork·k :  
 and·he-is-diminished from·appraisal-of·you

27:19 וְאִם - גָּאֵל יִגְאֹל הַשָּׂדֵה - אֵת הַמְקַדֵּשׁ אֹתוֹ וְיֹסֵף  
 u·am - gal igal ath - e·shde e·mqdish ath·u u·isph  
 and·if to-redeem he-is-redeeming > the·field the·one-<sup>c</sup>sanctifying >·him and·he-adds

19 And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth [part] of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.

חֲמִשִּׁית כֶּסֶף - עָרְכֶךָ עָלָיו וְיִקֹּם לֹו :  
 chmshith ksph - ork·k oli·u u·qm l·u :  
 fifth-of silver-of appraisal-of·you on·him and·he-belongs to·him

27:20 אחר לאיש השדה את מכר - ואם השדה את יגאל לא - ואם  
 u·am - la igal ath - e·shde u·am - mkr ath - e·shde l·aish achr  
 and·if not he-is-redeeming » the·field and·if he-sold » the·field to·man another

20 And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.

לא יגאל לא : עוד  
 la igal oud :

27:21 ויהיה הנהגתו בצאתו בביבל קדש ליהנה  
 u·eie e·shde b·tzath·u b·ibl qdsh l·ieue  
 and·he-becomes the·field in·to·come·forth·of·him in·the·jubilee holiness to·Yahweh

21 But the field, when it goeth out in the jubile, shall be holy unto the LORD, as a field devoted; the possession thereof shall be the priest's.

השדה החרם לפנה תהיה אחזתו :  
 k·shde e·chrm l·ken theie achzth·u :

27:22 ואם שדה לא אשר מקנתו משדה לא אשר אחזתו  
 u·am ath - shde mqnth·u ashkr la m·shde achzth·u  
 and·if » field-of acquisition-of·him which not from·field-of holding-of·him

22 And if [a man] sanctify unto the LORD a field which he hath bought, which [is] not of the fields of his possession;

יקדיש ליהנה :  
 iqdish l·ieue :

27:23 ושנת ער הערקך מקסת את הפנה לו - וחשב  
 u·chshb - l·u e·ken ath mksth e·ork·k od shnth  
 and·he-<sup>m</sup>accounts for·him the·priest » assessment-of the·appraisal-of·you until year-of

23 Then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation, [even] unto the year of the jubile: and he shall give thine estimation in that day, [as] a holy thing unto the LORD.

היבל ונתן את הערקך ביום קדש ההוא ליהנה :  
 e·ibl u·nthn ath - e·ork·k b·ium e·eua qdsh l·ieue :

27:24 בשנת היובל ישוב השדה לאשר קנהו מאתו  
 b·shnth e·iubl ishuv e·shde l·ashkr qn·eu m·ath·u  
 in·year-of the·jubilee he-shall-return the·field to·whom he-acquired·him from·with·him

24 In the year of the jubile the field shall return unto him of whom it was bought, [even] to him to whom the possession of the land [did] belong.

לאשר לו - אחזתו הארץ :  
 l·ashkr - l·u achzth e·artz :

27:25 וכל ערקך יהיה בשקל הקדש גרה עשרים  
 u·kl - ork·k ieie b·shql e·qdsh oshrim gre  
 and·all-of appraisal-of·you he-shall-be<sup>bc</sup> in·shekel-of the·sanctuary twenty gerah

25 And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

יהיה השקל : ס  
 ieie e·shql : s  
 he-shall-be<sup>bc</sup> the·shekel

27:26 יקדיש לא יבכר - אשר יבכר ליהנה בבמה לא יקדיש  
 ak - bkur ashkr - ibkr l·ieue b·beme la - iqdish  
 yea firstborn which he-is-being-<sup>m</sup>firstborn to·Yahweh in·beast not he-shall-<sup>c</sup>sanctify

26 Only the firstling of the beasts, which should be the LORD'S firstling, no man shall sanctify it; whether [it be] ox, or sheep: it [is] the LORD'S.

איש אתו אם שור - אם שיה ליהנה הוא :  
 aish ath·u am - shur am - she l·ieue eua :

27:27 ואם בבמה ופדה יפדה בקרקך ויסף חמשתו  
 u·am b·beme e·tmae u·phde b·ork·k u·isph chmsht·u  
 and·if in·the·beast the·unclean and·he-ransoms in·appraisal-of·you and·he-adds fifth-of·him

27 And if [it be] of an unclean beast, then he shall redeem [it] according to thine estimation, and shall add a fifth [part] of it thereto: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.

עליו ואם לא יגאל ונמכר בערקך :  
 oli·u u·am - la igal u·nmkr b·ork·k :

27:28 אף כל - חרם אשר יחרם ליהנה איש מקל - אשר לו  
 ak - kl - chrm ashkr ichrm aish l·ieue m·kl - ashkr - l·u  
 yea any-of thing-devoted which he-is-<sup>c</sup>devoting man to·Yahweh from·all-of which to·him

28 Notwithstanding no devoted thing, that a man shall devote unto the LORD of all that he hath, [both] of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing [is] most holy unto the LORD.

מאדם ובהמה ומשדה לא ימכר לא  
 m·adm u·beme u·m·shde achzth·u la imkr u·la  
 from·human and·beast and·from·field-of holding-of·him not he-shall-be-sold and·not

יגאל כל - חרם קדש קדשים - ליהנה הוא :  
 igal kl - chrm qdsh - qdshim eua l·ieue :

27:29 כל - חרם אשר יחרם מאדם לא יפדה  
 kl - chrm ashkr ichrm mn - e·adm la iphde  
 every-of one-doomed who he-is-being-<sup>c</sup>doomed from the·human not he-shall-be-ransomed

29 None devoted, which shall be devoted of men, shall be redeemed; [but]

shall surely be put to death.

מות יומת :  
 muth iumth :  
 to-be-put-to-death he-shall-be-<sup>c</sup>put-to-death

27:30 וְכֹל - מַעֲשֵׂר - הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה הוּא  
 u·kl - moshr e·artz m·zro e·artz m·phri e·otz l·ieue eua  
 and·all-of tithe-of the·land from·seed-of the·land from·fruit-of the·tree to·Yahweh he

<sup>30</sup> And all the tithe of the land, [whether] of the seed of the land, [or] of the fruit of the tree, [is] the LORD'S: [it is] holy unto the LORD.

קֹדֶשׁ לַיהוָה :  
 qdsh l·ieue :  
 holiness to·Yahweh

27:31 וְאִם - גָּאֵל - יִגְאֹל מִמַּעֲשֵׂרוֹ אִישׁ חֲמִשִּׁיתוֹ יִסֵּף  
 u·am - gal igal aish m·moshr·u chmshith·u isph  
 and·if to-redeem he-is-redeeming man from·tithe-of·him fifth-of·him he-shall-<sup>c</sup>add

<sup>31</sup> And if a man will at all redeem [ought] of his tithes, he shall add thereto the fifth [part] thereof.

עָלָיו :  
 oli·u :  
 on·him

27:32 וְכֹל - מַעֲשֵׂר - וְצֹאן בָּקָר וְעֹבֵר - אֲשֶׁר כָּל - תַּחַת הַשֶּׁבֶט הָעֹשִׂירִי  
 u·kl - moshr bqr u·tzan kl ashr - iobr thchth e·shbt e·oshiri  
 and·all-of tithe-of herd and·flock all which he-is-passing under the·club the·tenth

<sup>32</sup> And concerning the tithe of the herd, or of the flock, [even] of whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto the LORD.

יִהְיֶה - קֹדֶשׁ לַיהוָה :  
 ieie - qdsh l·ieue :  
 he-shall-become holiness to·Yahweh

27:33 וְאִם - יִמְרְנוּ - וְלֹא - לָרַע טוֹב - בֵּין יִבְקֹר לֹא  
 la ibqr bin - tub l·ro u·la imir·nu u·am -  
 not he-shall-make-quest between good to·<sup>the</sup>·bad and·not he-shall-<sup>c</sup>exchange·him and·if

<sup>33</sup> He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and the change thereof shall be holy; it shall not be redeemed.

הִמְרָה - יִהְיֶה - וְהִתְמַרְתּוּ הוּא - וְהִתְמַרְתּוּ הוּא - יִהְיֶה -  
 emr u·kl imir·nu u·eie - eua u·thmurth·u ieie -  
 to-<sup>c</sup>exchange he-is-<sup>c</sup>exchanging·him and·he-becomes he and·exchange-of·him he-shall-be<sup>bc</sup>

קֹדֶשׁ לֹא יִגְאֹל :  
 qdsh la igal :  
 holiness not he-shall-be-redeemed

27:34 וְשֵׁרָאֵל - בְּנֵי - אֵל - מֹשֶׁה - אֶת - יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר - הַמְצִוֹת אֵלֶּה  
 ale e·mtzuth ashr tzue ieue ath - mshe al - bni ishral  
 these the·instructions which he-<sup>m</sup>instructed Yahweh » Moses to sons-of Israel

<sup>34</sup> These [are] the commandments, which the LORD commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

בְּהַר - סִינַי :  
 b·er sini :  
 in·mountain-of Sinai